

CHECKLIST FOR
该材料清单适用于

RESIDENT VISA – SKILLED MIGRANT CATEGORY – CHINA 移民签证 – 技术移民类别 - 中国地区

PLEASE NOTE YOU MUST BE FORMALLY INVITED TO APPLY FOR RESIDENCE UNDER THE SKILLED MIGRANT CATEGORY. IF YOU WISH TO BE CONSIDERED FOR AN INVITATION TO APPLY FOR RESIDENCE YOU WILL NEED TO COMPLETE AN ONLINE EXPRESSION OF INTEREST. PLEASE VISIT OUR WEBSITE FOR FURTHER INFORMATION.

<https://www.immigration.govt.nz/new-zealand-visas/apply-for-a-visa/about-visa/skilled-migrant-category-resident-visa>

请注意, 技术移民类别的申请应在收到新西兰移民局的书面移民申请邀请函之后进行。如您有意向申请并获得邀请函, 请先完成移民局官方网站上的“Expression of Interest (EOI)”。具体信息请参见官方网站。<https://www.immigration.govt.nz/new-zealand-visas/apply-for-a-visa/about-visa/skilled-migrant-category-resident-visa>

When submitting your application under the Skilled Migrant category you should provide documents as requested in your personalised document checklist (sent as part of your ITA pack) .

递交申请时, 请根据移民局向您发出的“Invitation to Apply (ITA)”中所列出的材料清单递交。

All residence applications are processed in Auckland, New Zealand. You may send your applications by post to:

所有移民签证都在新西兰奥克兰审理。你可以将申请材料邮寄到:

Immigration New Zealand
PO Box 76895
Manukau City 2241
Auckland

Please Note:

请注意:

- Documents must be either originals or certified true copies.
- Any documents not in English must be translated by an official translator
- 其他材料必须递交原件或公证件
- 所有非英文材料必须有英文译本

- A completed and signed application form [INZ 1209](#) for each applicant who is aged 17 years or older
此申请中每个17岁或17岁以上的申请人已填写完整并签字的申请表: [INZ 1209](#).

- Application fee
More information about fees can be found on the [office and fees calculator](#)
申请费用。
更多申请费用信息, 请参阅 [office and fees calculator](#)

- Current passports (original or certified copy) for every person included in the application
此申请中包含的每个申请人的有效护照原件或公证件。

- A copy of the identity pages of the passports of every person included in the application
申请中包括的所有申请人的护照个人资料页复印件

- Two recent passport-sized colour photographs, (must be less than 6 months old) of each person included in the application (any background)
包含在此申请中的每位申请人的近期护照照片两张 (必须是六个月以内的)

- Copy of Chinese identity card (CHINESE NATIONALS ONLY)
中国身份证副本(仅中国公民)

- Copy of Hong Kong /Macau identity card (HK AND MACAU RESIDENTS ONLY)
香港/澳门身份证复印件 (仅适用于香港和澳门居民)

- Your household registration book (Hukou) (CHINESE NATIONALS ONLY)
申请人户口簿(仅适用于中国公民) 申请人户口簿

- Full birth certificates for every person included in the application – original or certified copies
此申请中包含的每个申请人的出生证明原件或公证件(出生公证)

- Police certificate(s) for every person aged 17 years and over included in the application for all countries of Citizenship and all countries they have lived in for 12 months or more in the past 10 years. The police certificates must be less than 6 months old when the application is submitted.
17岁和17岁以上的申请人的无刑事犯罪证明, 包括:
 - 申请人所具有公民身份国家出具的无刑事犯罪证明
 - 申请人过去10年内曾经居留12个月或12个月以上的所有国家出具的无刑事犯罪证明
 - 无刑事犯罪证明的出具日期距递交申请之日应该少于6个月

Chinese police certificate: This requires the submission of three documents:

无刑事犯罪证明, 需提供三份材料:

- a notarized police clearance certificate and;
- a photocopy of the original police clearance certificate letter issued by a local Public Security Bureau or Vice Squad (please note that a letter issued by a work unit, work unit security department, street office or talent centre is not acceptable) and;
- an English translation of the police clearance certificate letter.
- 申请人的未受刑事处分公证书
- 由当地派出所或刑侦大队出具的未受刑事处分证明信的复印件以及此未受刑事处分证明信的英文翻译件。请注意我们不接受由申请人所在单位,单位保卫部,街道或人才中心出具的未受刑事处分证明信。

- 未受刑事处分证明信的英文翻译件

For police certificates from other countries please see [how to obtain a Police Certificate](#) for information on what to do. 更多其他国家的无刑事犯罪证明信息请参阅 [how to obtain a Police Certificate](#) (如何获取无刑事犯罪证明)。

You must provide evidence that you have completed:
须递交:

- [General Medical Certificate \(INZ 1007\)](#) unless you have provided a Medical Certificate to INZ within the 36 months preceding your application, and
- [Chest X-ray Certificate \(INZ 1096\)](#).
- 完整的普通体格检查表 [General Medical Certificate \(INZ1007\)](#) 的证明, 除非您已在此申请之前 36 个月之内递交过体格检查表, 并且
- 完整的短期入境签证胸部 X 光表 [Chest X-ray Certificate \(INZ 1096\)](#)

Please note that a chest x-ray certificate is NOT required if:
胸部 X 光表在以下情况下无需递交:

- a Chest X-ray Certificate has been provided to INZ within the 36 months preceding this application, and
- you have not spent the previous six consecutive months in China, Hong Kong or another country that is not a low-incidence country for tuberculosis (TB) since your previous Chest X-ray certificate was issued. Pregnant women and children under 11 years old are not required to have X-ray examination.
- 如已在此申请之前递交过入境签证胸部 X 光表, 该表格依旧在 36 个月有效期内, 并且据胸片发证日起未在中国、香港或其他肺结核高发国家连续逗留六个月。
- 孕期中申请人和 11 岁以下孩童。

Note:
请注意

- All medical certificates must be completed by an INZ appointed panel doctor: www.immigration.govt.nz/paneldoctors
- The Panel Doctor will electronically submit x-ray and medical certificates directly to INZ
- Certificates must be less than 3 months old when the application is submitted unless they were provided with an earlier visa application, the applicant was assessed as having an acceptable standard of health and the certificates were issued less than 36 months prior to the current application
- 所有体检须由新西兰移民局指定医院完成, 请参阅: www.immigration.govt.nz/paneldoctors
- 指定医院会将胸透及体检表格直接在线递交至新西兰移民局
- 体格检查表须在此申请递交前 3 个月内完成, 除非, 您在此申请之前已经向移民局递交过合格体格检查并且该表出具日期距此申请递交小于 36 个月。

Immigration New Zealand reserves the right to request additional information in the course of assessing an application and to retain information and documents on file.

新西兰移民局有权在审理申请过程中要求申请人提交补充材料, 并保留申请人提交的信息及材料。

Note: Failure to submit all the necessary documents listed above may result in your application being refused, or a delay in processing if INZ requires further documents.

备注: 未能提交所有上述所需文件可能导致您的签证申请被拒绝。如果新西兰移民局要求提供补充资料, 将会延长您的签证申请的审理时间。